

Porównanie tłumaczeń Daniela 7:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zbliżyłem się do jednego ze stojących i prosiłem go o wiarygodne wyjaśnienie tego wszystkiego. I powiedział mi, i zapoznał mnie z wyjaśnieniem tych spraw.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podszedłem więc do jednej ze stojących tam postaci i poprosiłem ją o wiarygodne wyjaśnienie tych wszystkich obrazów. I otrzymałem odpowiedź, wyjaśniono mi znaczenie tych spraw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy zbliżyłem się do jednego z tych, którzy tam stali, i pytałem go o prawdziwość tego wszystkiego. I powiedział mi, i oznajmił mi znaczenie <i>tych</i> rzeczy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedym przystąpił do jednego z tych, którzy tam stali, a pewnością się dowiadywał od niego o tem wszystkim, i powiedział mi, i wykład mów oznajmił mi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przystąpiłem do jednego z stojących i pytałem się u niego prawdy o tym wszystkim. Który mi powiedział wykład mów i nauczył mię:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przybliżyłem się do jednego ze stojących i zapytałem o właściwe znaczenie tego wszystkiego. On zaś odpowiedział i wyjaśnił znaczenie rzeczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przystąpiłem do jednego z tych, którzy tam stali, i prosiłem go o wiarygodne wyjaśnienie tego wszystkiego. I odpowiedział, i dał mi wykład wydarzeń.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zbliżyłem się więc do jednego ze stojących i zapytałem o właściwe zrozumienie tego wszystkiego. On zaś, wyjaśniając mi znaczenie rzeczy, odpowiedział:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zwróciłem się do jednego ze stojących i zapytałem o to wszystko. On wyjaśnił mi te sprawy i ujawnił ich znaczenie:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zbliżyłem się do jednego ze stojących i poprosiłem go, [aby mi wyjawiał] prawdę o tym wszystkim. Powiedział mi i oznajmił mi znaczenie [tych rzeczy]:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я прийшов до одного з стоячих і я шукав в нього певності про це все, і він подав мені впевненість і звістив мені пояснення слів:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc podszedłem do jednego z tych, co stali i niezawodnie dowiadywałem się od niego o tym wszystkim. I mi powiedział oraz mi oznajmił wykładnię słów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Podszedłem do jednego ze stojących, żeby go prosić o wiarogodne informacje co do tego wszystkiego. I on mi powiedział, i oznajmił mi wyjaśnienie owych spraw:

